

EAH-AZ60 EAH-AZ40

Auricolari stereo senza fili digitali

Istruzioni per l'uso di base

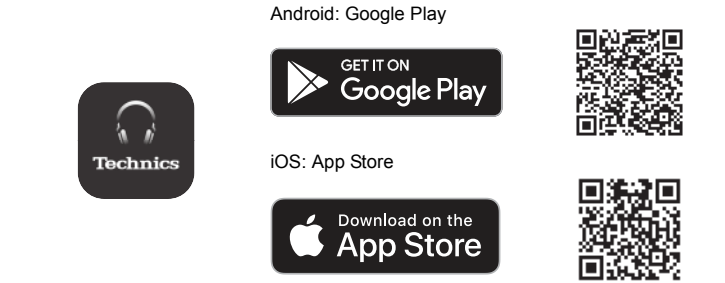
Bezprzewodowe cyfrowe słuchawki douszne stereo

Skřocona instrukcja obsługi

Digitální bezdrátová stereofonní sluchátka do uší

Základní Návod k použití

“Technics Audio Connect”



Italiano

Installazione dell'app “Technics Audio Connect”

Creando un collegamento Bluetooth® con uno smartphone su cui è installata l'app (gratuita) “Technics Audio Connect”, è possibile usufruire di una vasta gamma di funzioni, come diverse impostazioni personalizzate ed aggiornamenti software per questa unità.

• Per informazioni, vedere “Istruzioni per l'uso (formato PDF)”.

Polski

Instalacja aplikacji “Technics Audio Connect”

Tworząc połączenie Bluetooth® ze smartfonem, na którym zainstalowana jest (bezpłatnie) aplikacja “Technics Audio Connect”, skorzystasz z szerokiego wachlarza funkcji, takich jak przeróżne ustawienia niestandardowe i aktualizacje oprogramowania dla urządzenia.

• Więcej informacji można znaleźć w “Instrukcja obsługi (format PDF)”.

Česky

Instalujte aplikaci “Technics Audio Connect”

Pokud vytvoříte Bluetooth® připojení s chytrým telefonem, na kterém máte nainstalovanu aplikaci “Technics Audio Connect” (zdarma), můžete využít širokou řadu funkcí, jako jsou různá přizpůsobená nastavení a aktualizace softwaru pro tuto jednotku.

• Informace jsou uvedeny v “Návod k obsluze (ve formátu PDF)”.

Italiano

Termini usati in questo documento

- Le immagini relative ai prodotti possono differire rispetto ai prodotti effettivi.
- Se non diversamente indicato, le illustrazioni contenute in queste istruzioni per l'uso si riferiscono al modello EAH-AZ60.

Marchi che denotano nomi di modelli

- Le differenze di funzionalità tra i modelli sono indicate con i marchi di modello che seguono. EAH-AZ60 : [EAH-AZ60](#) EAH-AZ40 : [EAH-AZ40](#)

Polski

Wyrażenia użyte w tym dokumencie

- Ilustracje produktów mogą różnić się od rzeczywistych produktów.
- Jeżeli nie opisano inaczej, w niniejszej instrukcji obsługi przedstawiono ilustracje EAH-AZ60.

Znaki określające nazwy modeli

- Różnice funkcjonalne pomiędzy modelami oznaczone są poniższymi znakami modelu. EAH-AZ60 : [EAH-AZ60](#) EAH-AZ40 : [EAH-AZ40](#)

Česky

Výrazy použité v tomto dokumentu

- Ilustrace produktu se mohou od skutečného produktu lišit.
- Pokud není uvedeno jinak, představují obrázky v tomto návodu k obsluze model EAH-AZ60.

Znaky označující názvy modelů

- Rozdíly ve funkcích mezi modely jsou označeny níže uvedenými značkami modelu. EAH-AZ60 : [EAH-AZ60](#) EAH-AZ40 : [EAH-AZ40](#)

[EAH-AZ60](#)

Italiano

Questa unità è conforme allo standard “High Resolution Audio” di Japan Audio Association.

- Per godere della qualità ad alta risoluzione wireless (qualità audio certificata dal logo high-resolution wireless), usare un dispositivo di riproduzione con il logo high-resolution wireless e impostare la qualità audio Bluetooth® in modalità priorità qualità / LDAC 990 kbps.
- In modalità diverse da quella precedente (modalità priorità connessione, ecc.), la riproduzione in alta risoluzione potrebbe non essere possibile.

Polski

Niniejsze główne urządzenie ze standardem “High Resolution Audio” zdefiniowanym przez Japan Audio Society.

- Aby cieszyć się bezprzewodową jakością w wysokiej rozdzielczości (jakość dźwięku certyfikowana przez logo bezprzewodowej wysokiej rozdzielczości), należy korzystać z urządzenia odtwarzającego z logo bezprzewodowej wysokiej rozdzielczości i ustawić ustawienie jakości dźwięku Bluetooth® na tryb priorytetu jakości dźwięku / LDAC 990 kbps.
- W trybach innych niż powyższe (tryb priorytetu połączenia itp.), odtwarzanie może nie być możliwe z jakością o wysokiej rozdzielczości.

Česky

Toto zařízení je ve shodě s normou “High Resolution Audio”, kterou vydala instituce Japan Audio Association.

- Pokud chcete využít kvalitu nejvyššího rozlišení (zvuk certifikovaný logem bezdrátového přenosu s vysokým rozlišením), použijte přehrávací zařízení s logem bezdrátového přenosu s vysokým rozlišením a nastavte kvalitu vzduchu Bluetooth® na prioritní režim kvality zvuku / LDAC 990 kb/s.

• V režimech jiných než výše je uvedeno výše (režim priority připojení atd.), nemusí být možný režim přehrávání s vysokým rozlišením.

Italiano

Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questi simboli indicano la raccolta differenziata di dispositivi elettronici ed elettronici o di batterie. Informazioni più dettagliate sono contenute nel documento “Istruzioni per l'uso (formato PDF)”.

Polski

Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbioru i recyklingu

Symbolle te oznaczają oddzielne zbieranie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii. Bardziej szczegółowe informacje znajdują się w “Instrukcja obsługi (format PDF)”.

Česky

Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu

Tyto symboly indikují samostatný sběr odpadní elektroniky a elektrických zařízení nebo odpadních baterií. Podrobnější informace jsou uvedeny v “Návod k obsluze (ve formátu PDF)”.

Polski

Infolinia (Polska): 801 003 532 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej

22 295 37 27 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej oraz komórkowej

Produkt Panasonic

Produkt objęty jest E-Gwarancją Panasonic.

Prosimy o zachowanie dowodu zakupu.

Warunki gwarancji oraz informacje o produkcie są dostępne na stronie www.panasonic.pl

lub pod numerami telefonów: 801 003 532 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej

22 295 37 27 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej oraz komórkowej

Dystrybucja w Polsce

Panasonic Marketing Europe GmbH

(Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)

Oddział w Polsce

ul. Wołoska 9A, 02-583 Warszawa

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

Accessori

Si prega di verificare e identificare gli accessori in dotazione.

Per ordinare degli accessori, contattare il rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto.

1 x Cavo di ricarica USB

1 x Set di copriauricolari (2 per ciascuna taglia XS1, XS2, S1, S2, M, L e XL) (sugli auricolari è montata la taglia M)

[EAH-AZ60](#)

1 x Set di copriauricolari (2 per ciascuna taglia XS, S, M e L) (sugli auricolari è montata la taglia M)

Precauzioni di sicurezza

Unità

ATTENZIONE:

- Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni al prodotto.
- Non esporre questa unità a pioggia, umidità, gocciolamenti o schizzi.
- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore.
- Non rimuovere le coperture.
- Non riparare questa unità da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale tecnico qualificato.
- Non rimuovere le coperture.
- Evitare l'uso nelle seguenti condizioni:
 - Temperature estreme elevate o basse durante uso, stoccaggio o trasporto.
 - Smaltimento di una batteria nel fuoco o in un forno caldo, o meccanicamente schiacciando o tagliando una batteria, che può portare ad un'esplosione.
 - Temperatura estremamente alta e/o pressione dell'aria estremamente bassa che può portare ad un'esplosione o alla perdita di liquido o gas infiammabile.

- Non posizionare questa unità vicino a una fonte di calore.
- Non ascoltare questa unità ad alto volume in luoghi dove è necessario percepire i suoni provenienti dall'ambiente circostante per motivi di sicurezza, come attraversamenti stradali e cantieri.
- Tenere l'unità lontano da qualsiasi dispositivo sensibile al magnetismo. Dispositivi come un orologio potrebbero non funzionare correttamente.
- Fare attenzione al fatto che questa unità (auricolari) può scaldarsi durante la carica o immediatamente dopo la carica. A seconda della propria costituzione e stato di salute, indossare gli auricolari può scatenare reazioni avverse come arrossamento della pelle, prurito e infiammazione se gli auricolari sono stati appena prelevati dalla base di carica e sono ancora caldi.

Batteria incorporata

- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Non lasciare l'unità per lungo tempo all'interno dell'auto, esposta alla luce solare diretta e con le porte e i finestrini chiusi.

Auricolari/Copriauricolare

- Tenere gli auricolari e i copriauricolari fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici per evitare che li possano ingerire. Dopo l'uso, riporli nella base di carica e chiudere il coperchio.
- Fissare i copriauricolari in modo fermo. Se rimangono nelle orecchie dopo essersi distaccati, questo può causare lesioni o disturbi.

Allergie

- Sospendere l'utilizzo se si avverte fastidio con gli auricolari o con qualsiasi altro componente a diretto contatto con la pelle.

Precauzioni per l'ascolto con gli auricolari

- Un'eccessiva pressione acustica dagli auricolari o dalle cuffie può causare la perdita dell'udito.
- Non usare gli auricolari ad alto volume. Gli esperti dell'udito raccomandano di evitare un uso prolungato.
- In caso di ronzio nelle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'utilizzo.
- Non usare mentre si guida un veicolo. Questo può creare pericolo al traffico ed è illegale in molte aree.
- Applicare estrema cautela o interrompere temporaneamente l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Durante l'uso, questa unità potrebbe essere soggetta all'interferenza radio causata da telefoni cellulari. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questa unità e il cellulare.

Usare solo il cavo di ricarica USB in dotazione quando si effettua il collegamento ad un computer.

I simboli relativi a questo prodotto (compresi gli accessori) rappresentano quanto segue: --- CC

Dichiarazione di conformità (DoC)

Con il presente atto, “Panasonic Corporation” dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti base e altre disposizioni applicabili della direttiva 2014/53/UE.

I clienti possono scaricare una copia della DoC originale per i nostri prodotti RE dal nostro server DoC: <http://www.ptc.panasonic.eu>

Contatto del Rappresentante Autorizzato:

Panasonic Marketing Europe GmbH,

Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

Typo di wireless	Banda di frequenza	Potenza massima (dBm e.i.r.p)
Bluetooth®	2402 - 2480 MHz	14 dBm

Dati tecnici

Generale

	EAH-AZ60	EAH-AZ40
Alimentazione (Base di ricarica)	CC 5 V, 500 mA	
Batteria interna	Auricolari: 3,7 V, Litio-polimero 85 mAh Base di carica: 3,7 V, Litio-polimero 660 mAh	Auricolari: 3,7 V, Litio-polimero 55 mAh Base di carica: 3,7 V, Litio-polimero 450 mAh
Autonomia ^{*1} (auricolari)	Circa 7,0 ore (Cancellazione del rumore attiva, AAC) Circa 5,5 ore (Cancellazione del rumore attiva, SBC) Circa 4,5 ore (Cancellazione del rumore attiva, LDAC)	Circa 7,5 ore (AAC) Circa 5,5 ore (SBC)
Autonomia ^{*1} (Auricolari + Base di carica)	Circa 24 ore (Cancellazione del rumore attiva, AAC) Circa 22 ore (Cancellazione del rumore attiva, SBC) Circa 16 ore (Cancellazione del rumore attiva, LDAC)	Circa 25 ore (AAC) Circa 19 ore (SBC)
Tempo di carica ^{*2} (25 °C)	Auricolari: Circa 2,0 ore Base di carica: Circa 2,5 ore Auricolari con base di ricarica: Circa 3,5 ore	Auricolari: Circa 2,0 ore Base di carica: Circa 2,5 ore Auricolari con base di ricarica: Circa 3 ore
Intervallo temperatura in carica	da 10 °C a 35 °C	
Temperatura di esercizio	da 0 °C a 40 °C	
Umidità di esercizio	Umidità relativa da 35 % a 80 % (senza condensa)	
Peso	Auricolari: Circa 7 g (solo un lato; L e R sono uguali) Base di carica: Circa 45 g	Auricolari: Circa 5 g (solo un lato; L e R sono uguali) Base di carica: Circa 30 g

Sezione Bluetooth®

Banda di frequenza	da 2402 MHz a 2480 MHz
Profili supportati	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Codec supportati	SBC, AAC, LDAC
	SBC, AAC

Sezione base di carica

Terminale di carica	Forma USB Type-C
---------------------	------------------

Impermeabilità

Impermeabilità	Equivalente a IPX4 (solo auricolari)
----------------	--------------------------------------

- *1 Può ridursi a seconda delle condizioni operative.
- *2 Tempo necessario per caricare completamente le batterie scariche.
- * Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.

Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Panasonic Corporation è concesso in licenza. Altri marchi e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Apple ed il logo Apple sono marchi di Apple Inc., registrati in USA ed in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc.

Google, Android, Google Play ed altri marchi e logo correlati sono marchi di Google LLC.

EAH-AZ60 LDAC e il logo LDAC sono marchi di Sony Corporation.

QR Code è un marchio registrato di DENSO WAVE INCORPORATED.

Altri nomi di sistemi e di prodotti che appaiono in questo documento sono in generale i marchi registrati o i marchi delle rispettive aziende sviluppatrici.

Nota: che il marchio TM ed il marchio [®] non appaiono in questo documento.

Questo prodotto incorpora software open source diverso da quello fornito in licenza in base a GPL V2.0 e/o LGPL V2.1. Il software specificato sopra viene distribuito ritenendo che possa essere utile, ma SENZA ALCUNA GARANZIA, compresa la garanzia implicita di COMMERCIALITÀ o di IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. Fare riferimento ai relativi termini e condizioni dettagliate riportate nella seguente pagina web.

<https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/download/index.html>

Informazioni su Bluetooth®

Restrizioni d'uso

- Non si garantisce la trasmissione wireless e/o l'utilizzo con tutti i dispositivi provvisti di tecnologia Bluetooth®.
- A seconda delle specifiche e delle impostazioni di un dispositivo, questo potrebbe non essere in grado di collegarsi o alcune operazioni potrebbero essere diverse.

Quando si smaltisce il prodotto

Le batterie incorporate sono una preziosa risorsa riciclabile. Quando si smaltisce questa unità, invoca di smaltirla nei rifiuti indifferenziati (rifiuto non combustibile), seguire le leggi nazionali locali e conferire presso il punto di raccolta appropriato. Contattare l'organizzazione governativa del proprio paese se non si è sicuri circa il punto di raccolta locale.

Vedere le specifiche in questo documento per informazioni riguardo alle batterie.

Polski

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu.

Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

Akcesoria

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dostarczonych akcesoriów.

Aby zamówić akcesoria, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego dokonano zakupu.

1 x Przewód ładujący USB

1 x Zestaw wkładek dousznych (2, każda w rozmiarze XS1, XS2, S1, S2, M, L i XL) (rozmiar M dopasowany do słuchawek)

[EAH-AZ60](#)

1 x Zestaw wkładek dousznych (2, każda w rozmiarze XS, S, M i L) (rozmiar M dopasowany do słuchawek)

Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie

OSTRZEŻENIE:

- W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia produktu:
- Nie wystawiać niniejszego urządzenia na działanie deszczu, wilgoci, ciekących lub rozpryskanych płynów.
- Stosować wyłącznie akcesoria zalecane bez producenta.
- Nie usuwać żadnych osłon.
- Nie naprawiać niniejszego urządzenia we własnym zakresie. Przekazać niniejsze urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.

Unikać następujących sytuacji

- Wyjątkowo wysokiej lub niskiej temperatury podczas użytkowania, przechowywania lub transportu.
- Nie wrzucać baterii do ognia lub pieca, a także nie miazdżyć oraz nie przecinać, gdyż może to spowodować wybuchy.
- Wyjątkowo wysokiej temperatury (lub wyjątkowo niskiego ciśnienia, które mogą doprowadzić do eksplozji lub wycieku łatwopalnej cieczy lub gazu).

- Nie umieszczaj niniejszego głównego urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
- Nie słuchać bardzo głośno muzyki na niniejszym urządzeniu w miejscach, w których konieczne jest usłyszenie dźwięków pochodzących z otoczenia w celu zapewnienia bezpieczeństwa, takich jak przesyły kolejowej lub sygnału budowy.
- Trzymaj urządzenie z dala od przedmiotów podatnych na magnetyzm. Urządzenia takie jak zegarek mogą nie działać poprawnie.
- Należy mieć na uwadze, że niniejsze główne urządzenie (słuchawki) może stać się ciepłe podczas ładowania lub bezprzewodnie po nim. W zależności od kondycji i stanu zdrowia, zakładanie słuchawek może wywołać reakcje niepożądane, takie jak zaczerwienienie skóry, swędzenie i wysypkę, jeśli słuchawki zostały dopiero wyjęte ze stacji dokującej i wciąż są ciepłe.

Wbudowana bateria

- Nie ogrzewaj i nie wrzucaj do ognia.
- Nie pozostawiać urządzenia przez dłuższy czas w samochodzie z zamkniętymi drzwiami i oknami, wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Słuchawki/Wkładki douszne

- Słuchawki i wkładki douszne należy trzymać z dala od dzieci i zwierząt, aby zapobiec ich pokłnięciu.
- Po użyciu należy je włożyć do stacji dokującej i zamknąć pokrywę w celu przechowywania.
- Dokładnie zamocuj wkładki douszne. Pozostawienie wkładek w uszach po zdjęciu słuchawek może doprowadzić do urazu lub choroby.

Allergie

- Zaprzestać użytkowania niniejszego urządzenia w przypadku odczuwania dyskomfortu związanego ze słuchawkami lub innymi częściami, które mają bezpośredni kontakt ze skórą.
- Kontynuowanie użytkowania niniejszego urządzenia może spowodować wysypkę lub wywołać inne reakcje alergiczne.

Środki ostrożności dotyczące słuchania przez słuchawki

- Nadmienne cisnienie dźwięku emitowanego ze słuchawek może powodować uszkodzenie słuchu.
- Nie słuchać bardzo głośno muzyki przez słuchawki. Eksperti ds. słuchu odradzają słuchania muzyki przez dłuższy czas przez słuchawki.

W przypadku wystąpienia dźwięwnia w uszach należy zmniejszyć poziom głośności lub zaprzestać użytkowania słuchawek.

Nie korzystaj ze słuchawek podczas prowadzenia pojazdów zmotoryzowanych. Może to spowodować zagrożenie w ruchu i jest niezgodne z prawem na wielu obszarach.

Należy zachować szczególną ostrożność, lub tymczasowo zaprzestać korzystania ze słuchawek w sytuacjach potencjalnie niebezpiecznych.

Niniejsze urządzenie może być podatne na interferencje radiowe powodowane przez używane telefony komórkowe. W przypadku wystąpienia interferencji należy zwiększyć odległość pomiędzy niniejszym urządzeniem a telefonem komórkowym.

Podczas podłączania urządzenia do komputera stosuj wyłącznie dołączony do zestawu przewód ładujący USB.

Symbolie umieszczone na produkcie (w tym na akcesoriach) mają następujące znaczenie: --- DC

Deklaracja Zgodności (DoC)

Niniejszym, “Panasonic Corporation” deklaruje, iż niniejszy produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi odnoszonymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/UE.

Klienci mogą skopiować oryginalną Deklarację Zgodności (DoC) dla naszych produktów radiowych i końcowych urządzeń teletransmisyjnych (RE) z naszego serwera DoC:

<http://www.ptc.panasonic.eu>

Kontakt z autoryzowanym przedstawicielem:

Panasonic Marketing Europe GmbH,

Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy

Typ łączności bezprzewodowej	Pasma częstotliwości	Maksymalna moc (dBm e.i.r.p)
Bluetooth®	2402 - 2480 MHz	14 dBm

Dane techniczne

Ogólne

	EAH-AZ60	EAH-AZ40
Źródło zasilania (Stacja dokująca)	DC 5 V, 500 mA	
Bateria wewnętrzna	Słuchawki: 3,7 V, Litowo-polimerowa 85 mAh Stacja dokująca: 3,7 V, Litowo-polimerowa 660 mAh	Słuchawki: 3,7 V, Litowo-polimerowa 55 mAh Stacja dokująca: 3,7 V, Litowo-polimerowa 450 mAh
Czas pracy ^{*1} (Słuchawki)	Ok. 7,0 godziny (Redukcja szumów, AAC) Ok. 5,5 godziny (Redukcja szumów, SBC) Ok. 4,5 godziny (Redukcja szumów, LDAC)	Ok. 7,5 godzin (AAC) Ok. 5,5 godzin (SBC)
Czas pracy ^{*1} (Słuchawki + stacja dokująca)	Ok. 24 godzin (Redukcja szumów, WL, AAC) Ok. 22 godzin (Redukcja szumów, WL, SBC) Ok. 16 godzin (Redukcja szumów, WL, LDAC)	Ok. 25 godzin (AAC) Ok. 19 godzin (SBC)
Czas ładowania ^{*2} (25 °C)	Słuchawki: Ok. 2,0 godzin Stacja dokująca: Ok. 2,5 godzin Słuchawki ze stacją dokującą: Ok. 3,5 godzin	Słuchawki: Ok. 2,0 godzin Stacja dokująca: Ok. 2,5 godzin Słuchawki ze stacją dokującą: Ok. 3 godzin
Zakres temperatur ładowania	10 °C do 35 °C	
Zakres temperatur pracy	0 °C do 40 °C	
Zakres wilgotności roboczej	35 %RH do 80 %RH (bez kondensacji)	
Masa	Słuchawki: Ok. 7 g (tylko jedna strona; L i R są takie same) Stacja dokująca: Ok. 45 g	Słuchawki: Ok. 5 g (tylko jedna strona; L i R są takie same) Stacja dokująca: Ok. 30 g

Sekcja Bluetooth®

Pasmo częstotliwości	2402 MHz do 2480 MHz
Obsługiwane profile	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Obsługiwane kodowanie	SBC, AAC, LDAC
	SBC, AAC

Sekcja stacji dokującej

Terminal ładujący	USB typ C
-------------------	-----------

Nomi delle parti

- **Unità principale (auricolari)**
 - 1 Sensore touch (L) (sinistra)
 - 2 Sensore touch (R) (destra)
 - 3 Copriauricolare
 - 4 Punto in rilievo che indica il lato L
 - 5 Terminale di carica
 - 6 LED dell'auricolare
- **Lampeggiante rosso:**
 - La carica della batteria sta diventando bassa. È necessario caricare l'unità.
- **Unità principale (base di carica)**
 - 7 Etichetta informazioni certificazione
 - 8 Zona con terminale
 - 9 Terminale di carica
 - 10 LED della base di carica

Comportamento quando si carica con il cavo di carica USB con gli auricolari riposti nella base di carica

Base di carica LED Coperchio	Stato di carica
Ciano*	Aperto Carica degli auricolari
Luci spente	Chiuso / Aperto La carica delle batterie degli auricolari e della base di carica è completa.
Verde	
Giallo	Carica della base di carica La batteria è ben carica.
Rosso	La carica della batteria sta diventando bassa.

* Lampeggiante

Nazwy części

- **Urządzenie główne (słuchawki)**
 - 1 Czujnik dotyku (L) (lewa)
 - 2 Czujnik dotyku (R) (prawa)
 - 3 Wkładki douszne
 - 4 Wypukła kropka wskazująca L stronę
 - 5 Terminale ładujące
 - 6 Diody LED słuchawek
- **Miga na czerwono:**
 - Bateria się wyczerpuje. Należy naładować urządzenie.
- **Urządzenie główne (stacja dokująca)**
 - 7 Etykieta z informacją o certyfikacji
 - 8 Złącze
 - 9 Terminal ładujący
 - 10 Diody LED stacji dokującej

* Miga

Stacja dokująca Diody LED Pokrywa	Status ładowania
Cyjan*	Otwarta Ładowanie słuchawek
Nie świeci się	Zamknięta / Otwarta Baterie słuchawek i stacji dokującej są w pełni naładowane.
Zielona	
Złota	Ładowanie stacji dokującej Bateria jest naładowana w dużym stopniu.
Czerwona	Bateria się wyczerpuje.

* Miga

Názvy dílů

- **Hlavní jednotka (sluchátka)**
 - 1 Dotykový snímač (L) (vlevo)
 - 2 Dotykový snímač (R) (vpravo)
 - 3 Naslouchadla
 - 4 Výstupke označující levou stranu
 - 5 Kontakty pro nabíjení
 - 6 Kontrolka sluchátka
- **Bliká červeně:**
 - Baterie je skoro vybitá. Měli byste zařízení nabít.
- **Hlavní jednotka (nabíjecí základna)**
 - 7 Štítek s informací o certifikaci
 - 8 Sekce kontaktů
 - 9 Kontakt pro nabíjení
 - 10 Kontrolky nabíjení / nabíjecí stojanu

Chování při nabíjení přes kabel nabíjení USB se sluchátky uloženými v nabíjecím stojanu

Nabíjecí stojan Kontrolka Kryt	Stav nabíjení
Modro-zelená*	Otevřeno Nabíjení sluchátek
Nesvítí	Sluchátka a baterie nabíjecího stojanu jsou nabity
Zelená	
Žlutá	Uzavřeno / Otevřeno Nabíjení nabíjecího stojanu Baterie má hodně energie.
Červená	Baterie je skoro vybitá.

* Bliká

1 Carica

La batteria ricaricabile (installata nell'unità) inizialmente non è carica. Caricare la batteria prima di utilizzare questa unità.

- Una carica corretta non è possibile se è presente polvere o goccioline d'acqua sul terminale di carica e sulle zone con i terminali degli auricolari o della base di carica. Rimuovere la polvere o le goccioline d'acqua prima di caricare.

- 1 Usare il cavo di carica USB (in dotazione) (🔌) per collegare la base di carica a una fonte di alimentazione elettrica 5,0 V (500 mA o superiore) (🔌).
 - La luce LED della base di carica si accende (in verde, giallo o rosso) mentre la base di carica sta caricandosi.
- 2 Posizionare gli auricolari nella base di carica.
 - Quando gli auricolari sono inseriti, il LED della base di carica (ciano) lampeggia due volte. Se non lampeggia, gli auricolari non sono inseriti correttamente.
- 3 Verificare che i LED degli auricolari si siano accesi (ciano) (inizia la carica).
 - Quando gli auricolari sono in carica, il LED della base di carica (ciano) lampeggia quando il coperchio della base di carica viene aperto.
 - Quando la base è in carica, il LED della base di carica (verde, giallo o rosso) si accende quando il coperchio della base di carica viene chiuso.

- Non usare un cavo di ricarica USB diverso da quello in dotazione. Farlo può causare malfunzionamento.

■ Tempo di carica	Auricolari	Circa 2 ore
	Base di carica	Circa 2,5 ore
	Auricolari con base di ricarica	EAH-AZ60 Circa 3,5 ore EAH-AZ40 Circa 3 ore

1 Ładowanie

Bateria wielokrotnego ładowania (zamontowana w niniejszym urządzeniu) nie została wstępnie naładowana. Naładuj baterię przed użyciem niniejszego urządzenia.

- Prawidłowe ładowanie nie jest możliwe, jeśli na terminalu ładującym i złączach słuchawek lub stacji dokującej znajduje się kurz lub krople wody. Usuń kurz lub krople wody przed ładowaniem.

- 1 Użyć kabla USB (w zestawie) (🔌), aby podłączyć stację dokującą do źródła zasilania 5,0 V (500 mA lub więcej) (🔌).
 - Diody LED stacji dokującej świecą (na zielono, żółto lub czerwono) podczas jej ładowania.
- 2 Włóż słuchawki do stacji dokującej.
 - Po umieszczeniu słuchawek dioda LED (cyjan) stacji dokującej zamiga dwukrotnie. Jeśli nie miga, słuchawki są umieszczone nieprawidłowo.
- 3 Sprawdź, czy diody LED słuchawek (cyjan) zaświeciły się (rozpoczyna się ładowanie).
 - Podczas ładowania słuchawek dioda LED (cyjan) zamiga podczas otwarcia pokrywy stacji dokującej.
 - Podczas ładowania stacji dioda LED (zielona, żółta lub czerwona) stacji dokującej zaświeci się podczas zamknięcia pokrywy stacji dokującej.

■ Czas ładowania	Sluchawki	Ok. 2 godzin
	Stacja dokująca	Ok. 2,5 godzin
	Sluchawki ze stacją dokującą	EAH-AZ60 Ok. 3,5 godzin EAH-AZ40 Ok. 3 godzin

1 Nabíjení

Dobíjecí baterie (instalovaná v jednotce) není při dodání nabita. Před použitím tohoto zařízení nabijte baterii.

- Řádné nabíjení není možné, když je na kontaktech nabíjecí základny, kontaktech sluchátek nebo nabíjecího stojanu prach nebo kapky vody. Před nabíjením odstraňte prach a kapky vody.

- 1 Použijte kabel nabíjení přes rozhraní USB (je součástí dodávky) (🔌) pro připojení nabíjecího stojanu ke zdroji napájení 5,0 V (500 mA nebo více) (🔌).
 - V průběhu nabíjení nabíjecího stojanu svítí kontrolky (zelená, žlutá nebo červená).
- 2 Vložte sluchátka do nabíjecí základny.
 - Pokud jsou vložená sluchátka, kontrolka nabíjecího stojanu (modrozelená) dvakrát blikne. Pokud neblíká, nejsou sluchátka vložená správně.
- 3 Zkontrolujte, že se kontrolka sluchátka rozsvítí (modrozelená) (začalo nabíjení).
 - Při nabíjení sluchátek kontrolka nabíjecího stojanu bliká (modrozelená), když je kryt nabíjecího stojanu otevřen.
 - Při nabíjení stojanu kontrolka nabíjení stojanu (zelená, žlutá nebo červená) svítí, pokud je kryt stojanu uzavřen.

- Nepoužívejte žádný jiný kabel nabíjení přes rozhraní USB s výjimkou dodaného. Takový postup může vést k poruše.

Nabíjecí základna	Přibl. 2,5 hodin
Sluchátka s nabíjecím stojanem	EAH-AZ60 Přibl. 3,5 hodin EAH-AZ40 Přibl. 3 hodin

2 Abbinamento

Collegamento tramite abbinamento (registrazione) degli auricolari con un dispositivo Bluetooth®

L'uso dell'app "Technics Audio Connect" (gratuita) facilita il collegamento con Bluetooth®.

- 1 Rimuovere entrambi gli auricolari dalla base di carica.
 - I LED dell'auricolare si accendono alternativamente in blu e rosso.
 - Durante l'abbinamento con l'altro dispositivo: Mentre il LED dell'auricolare è acceso (blu) (circa 5 secondi), tenere premuto il sensore (L o R) per 7 secondi sino a che il LED inizia a lampeggiare in Rosso/Blu, indicando che si è entrati in modalità abbinamento.
- 2 Accendere il dispositivo Bluetooth® ed abilitare la funzione Bluetooth®.
- 3 Dal menu Bluetooth® del dispositivo Bluetooth®, selezionare il nome del dispositivo "EAH-AZ60" o "EAH-AZ40".
 - Quando i LED degli auricolari lampeggiano due volte ad intervalli di circa 5 secondi, l'abbinamento è stato completato ed il collegamento è stato stabilito.
- 4 Verificare che gli auricolari ed il dispositivo Bluetooth® siano collegati.

2 Parowanie

Łączenie poprzez parowanie (rejestrowanie) słuchawek wraz z Bluetooth® urządzeniem

Używanie aplikacji "Technics Audio Connect" (bezpłatnie) czyni podłączanie Bluetooth® prostym.

- 1 Wyjmij obie słuchawki ze stacji dokującej.
 - Diody LED słuchawek zaświecą się na przemian na niebiesko i czerwono.
 - Podczas parowania z innym urządzeniem: Gdy dioda LED słuchawki świeci (na niebiesko) (przez ok. 5 sekund), dotknij i przytrzymaj czujnik (L lub R) przez 7 sekund, aż dioda LED zacznie migać na czerwono/niebiesko, sygnalizując przejście do trybu parowania.
- 2 Włącz Bluetooth® urządzenie i aktywuj Bluetooth® funkcję.
- 3 Wybierz Bluetooth® z menu urządzenia Bluetooth® nazwę "EAH-AZ60" lub "EAH-AZ40".
 - Kiedy diody LED słuchawek świecą dwukrotnie co około 5 sekund, parowanie jest zakończone i nawiązane zostaje połączenie.
- 4 Sprawdź, czy słuchawki i Bluetooth® urządzenie są połączone.

2 Párování

Spárování (registrace) vašich sluchátek se zařízením Bluetooth®

Při použití aplikace "Technics Audio Connect" (zdarma) je připojení přes rozhraní Bluetooth® snadné.

- 1 Vymějte obě sluchátka z nabíjecí základny.
 - Kontrolka sluchátka bude svítit střídavě modře a červeně.
 - Při párování s jiným zařízením: Když kontrolka sluchátka svítí (modrá) (asi 5 sekund), stiskněte a přidržte snímač (levý nebo pravý) na 7 sekund, dokud kontrolka nezačne blikat červeně/modře, což znamená, že jste vstoupili do režimu párování.
- 2 Zapněte zařízení Bluetooth® a aktivujte funkci Bluetooth®.
- 3 Z nabídky Bluetooth® na zařízení Bluetooth® vyberte název zařízení "EAH-AZ60" nebo "EAH-AZ40".
 - Když kontrolky sluchátek dvakrát bliknou v intervalu přibl. 5 sekund, párování bylo dokončeno a spojení navázáno.
- 4 Zkontrolujte, že jsou sluchátka a zařízení Bluetooth® připojena.

3 Come indossare gli auricolari

Indossare gli auricolari correttamente per ottenere un effetto adeguato di cancellazione del rumore ed un buon audio.

- 1 Verificare l'orientamento e L (sinistra) e R (destra) degli auricolari.
- 2 Indossare gli auricolari in modo che siano stabili come mostrato nell'illustrazione.
 - Verificare che gli auricolari non cadano dalle orecchie dopo averli indossati.
 - L'auricolare sinistro ha un punto in rilievo che indica il lato L.
 - Se gli auricolari cadono facilmente, sostituire con un copriauricolare (in dotazione) di una dimensione diversa.

3 Zakładanie słuchawek

Prawidłowo załóż słuchawki, aby uzyskać odpowiedni efekt usuwania szumów i akustykę.

- 1 Sprawdź ustawienie i dopasowanie L (lewa) i R (prawa) słuchawka.
- 2 Załóż słuchawki pewnie, zgodnie z ilustracją.
 - Sprawdź, czy po założeniu słuchawki nie spadną z uszu.
 - Lewa słuchawka ma wypukłą kropkę wskazującą stroną L.
 - Jeśli słuchawki łatwo wypadają, wymień je na słuchawki o innym rozmiarze (w zestawie).

- 1 Wyjmij obie słuchawki ze stacji dokującej.
 - Diody LED słuchawek zaświecą się na przemian na niebiesko i czerwono.
 - Podczas parowania z innym urządzeniem: Gdy dioda LED słuchawki świeci (na niebiesko) (przez ok. 5 sekund), dotknij i przytrzymaj czujnik (L lub R) przez 7 sekund, aż dioda LED zacznie migać na czerwono/niebiesko, sygnalizując przejście do trybu parowania.
- 2 Włącz Bluetooth® urządzenie i aktywuj Bluetooth® funkcję.
- 3 Wybierz Bluetooth® z menu urządzenia Bluetooth® nazwę "EAH-AZ60" lub "EAH-AZ40".
 - Kiedy diody LED słuchawek świecą dwukrotnie co około 5 sekund, parowanie jest zakończone i nawiązane zostaje połączenie.
- 4 Sprawdź, czy słuchawki i Bluetooth® urządzenie są połączone.

3 Nasazení sluchátek

Nasaďte si sluchátka správně, aby bylo dosaženo dostatečného efektu potlačení šumu a akustiky.

- 1 Zkontrolujte orientaci a L (vlevo) a R (vpravo) sluchátek.
- 2 Nasaďte sluchátka pevně podle obrázku.
 - Zkontrolujte, že vám sluchátka po nasazení na uši nespadnou.
 - Levé sluchátko má výstupek označující L stranu.
 - Pokud snadno spadnou, vyměňte je za naslouchátka (jsou součástí dodávky) jiné velikosti.

4 Utilizzo dei sensori touch

Funzionamento	Sensore touch (L)	TSensore touch (R)
Sfiorare una volta	Volume –	▶
Sfiorare rapidamente 2 volte	Volume +	▶▶
Sfiorare rapidamente 3 volte	Avvio dell'assistente vocale	◀◀
Tenere premuto per circa 2 secondi.		Modifica del controllo dei suoni esterni ¹
Funzionamento	Sensore touch (L)	TSensore touch (R)
Sfiorare una volta	Ricezione di una telefonata	
Sfiorare rapidamente 2 volte	Volume –	Azzerà il volume della chiamata ²
Sfiorare rapidamente 3 volte	Volume +	Commuta il livello di riduzione del rumore proveniente dall'altro lato della linea
Tenere premuto per circa 2 secondi.	Rifiuto di una telefonata	Chiusura di una telefonata

¹ [EAH-AZ60]: Cancellazione rumore ↔ Suono ambientale
[EAH-AZ40]: Suono ambientale ↔ OFF

² Per annullare il muting, sfiorare di nuovo il sensore touch (R) due volte durante il muting.

- È possibile personalizzare il funzionamento del sensore touch nell'app.

4 Używanie czujników dotyku

Operacje	Czujnik dotyku (L)	Czujnik dotyku (L)
Dotknij raz		▶
Dotknij szybko 2 razy	Głośność –	▶▶
Dotknij szybko 3 razy	Głośność +	◀◀
Dotknij i przytrzymaj przez około 2 sekundy	Włącz asystenta głosowego	Redukcja dźwięków zewnętrznych ¹
Operacje	Czujnik dotyku (L)	Czujnik dotyku (L)
Dotknij raz		Odbierz połączenie
Dotknij szybko 2 razy	Głośność –	Wycisz głos połączenia ²
Dotknij szybko 3 razy	Głośność +	Zmień poziom szumów z drugiej strony
Dotknij i przytrzymaj przez około 2 sekundy		Odrzuć połączenie Zakończ połączenie

¹ [EAH-AZ60]: Redukcja szumów ↔ Dźwięk otoczenia
[EAH-AZ40]: Dźwięk otoczenia ↔ WYŁ.

² Aby anulować wyciszenie, dotknij czujnika dotykowego (R) dwukrotnie podczas wyciszenia.

- Możesz dostosować działanie czujnika dotykowego w aplikacji.

4 Funkce dotykových snímačů

Použití zařízení	Dotykový snímač (vlevo)	Dotykový snímač (vpravo)
Jeden dotyk		▶
2 krát rychlý dotyk	Hlasitost –	▶▶
3 krát rychlý dotyk	Hlasitost +	◀◀
Stiskněte a podržte na nejméně 2 sekundy	Spuštění hlasového asistenta	Změna ovládaní okolních zvuků ¹
Použití zařízení	Dotykový snímač (vlevo)	Dotykový snímač (vpravo)
Jeden dotyk		Přijím telefonního hovoru
2 krát rychlý dotyk	Hlasitost –	Ztlumení hlasu volání ²
3 krát rychlý dotyk	Hlasitost +	Přepnutí hlasitosti hluku na pozadí
Stiskněte a podržte na nejméně 2 sekundy		Odmítnutí telefonního hovoru Ukončení telefonního hovoru

¹ [EAH-AZ60]: Rušení šumu ↔ Zvuk z okolí
[EAH-AZ40]: Zvuk z okolí ↔ VYPNUTÍ

² Pokud chcete vypnout ztlumení, při ztlumení se znovu dvakrát dotkněte snímače (vpravo)

- Funkci dotykového snímače můžete upravit v aplikaci.

Consigli per una migliore qualità audio (Sostituzione dei copriauricolare)

La qualità audio e il posizionamento nell'orecchio variano a seconda delle dimensioni del copriauricolare. Scegliere copriauricolare di una dimensione adatta all'orecchio sinistro e destro in modo da poterli indossare comodamente. (La dimensione del copriauricolare più adatta può essere diversa per l'orecchio sinistro e destro.)

- **Rimozione dei copriauricolare**
 - Tenere il copriauricolare con le dita e ruotare leggermente per estrarlo.

- **Installazione dei copriauricolare**
 - Accertarsi che i copriauricolare siano saldamente all'interno delle orecchie e verificare che non siano inclinati.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

- 1 Mettere entrambi gli auricolari (L e R) nella base di carica per caricarli completamente.
- 2 Rimuovere l'auricolare lato R dalla base di carica.
- 3 Mentre il LED dell'auricolare è acceso (blu) (circa 5 secondi), tenere premuto il sensore touch (R) per circa 7 secondi.
 - Il LED dell'auricolare si accende alternativamente in blu e rosso.
- 4 Rilasciare il dito dal sensore touch (R).
- 5 Tenere premuto il sensore touch (R) per circa 10 secondi.
 - Il LED dell'auricolare (blu) lampeggia rapidamente e quando l'auricolare si spegne è ritornato alle impostazioni di fabbrica.
- 6 Effettuare i Passi precedenti da 2 a 5 per l'auricolare lato L.

- Per riabbinare gli auricolari con un dispositivo Bluetooth®, eliminare le informazioni registrate (nome dispositivo: EAH-AZ60 o EAH-AZ40) sul dispositivo, quindi abbinare nuovamente gli auricolari con il dispositivo Bluetooth®.

Przywracanie ustawień fabrycznych

- 1 Umieść obie słuchawki (L i R) w stacji dokującej, aby w pełni je naładować.
- 2 Wyjmij słuchawkę R ze stacji dokującej.
- 3 Kiedy dioda LED słuchawek świeci (na niebiesko) (ok. 5 sekund), dotknij i przytrzymaj czujnik dotykowy (R) przez około 7 sekund.
 - Dioda LED słuchawki zaświeci się na przemian na niebiesko i czerwono.
- 4 Zdejmij palec z czujnika dotykowego (R).
- 5 Dotknij i przytrzymaj czujnik dotyku (R) przez około 10 sekund.
 - Dioda LED słuchawki (niebieska) szybko miga, a kiedy zasilenie zostanie odłączone, słuchawka wraca do ustawień fabrycznych.
- 6 Wykonaj te same Kroki od 2 do 5 powyżej dla słuchawki L.

- Aby ponownie sparować słuchawki z Bluetooth® urządzeniem, usuń zarejestrowane informacje (nazwa urządzenia: EAH-AZ60 lub EAH-AZ40) z urządzenia, a następnie ponownie sparuj słuchawki z Bluetooth® urządzeniem.

Obnovne hodnot přednastavených ve výrobním závodě

- 1 Vložte sluchátka (levé a pravé) do nabíjecího stojanu a plně je nabijte.
- 2 Vymějte pravé sluchátko z nabíjecí základny.
- 3 Pokud kontrolka sluchátka svítí (modře) (asi 5 sekund), dotkněte se a přidržte snímač (pravý) po dobu asi 7 sekund.
 - Kontrolka sluchátka bude svítit střídavě modře a červeně.
- 4 Uvolněte prst z dotykového snímače (pravý).
- 5 Dotkněte se a přidržte dotykový snímač pravého sluchátka asi na 10 sekund.
 - Kontrolka sluchátka rychle bliká (modře) a po vypnutí napájení se nastavení sluchátka vrátí na nastavení od výrobce.
- 6 Opakujte výše uvedené kroky 2 až 5 pro levé sluchátko.

- Pokud chcete znovu sparovat sluchátka se zařízením Bluetooth®, odstraňte zaregistrované informace (název zařízení: EAH-AZ60 nebo EAH-AZ40) na zařízení a poté spárujte sluchátka se zařízením Bluetooth® znovu.

Risoluzione dei problemi

Prima di richiedere assistenza, effettuare i seguenti controlli. In caso di dubbi su alcuni controlli o nel caso in cui le soluzioni indicate non risolvano il problema, rivolgersi al proprio rivenditore per le istruzioni.

- Non si collega al dispositivo Bluetooth®.
 - Cancellare le informazioni di registrazione per questa unità dal menu Bluetooth®, ecc., del dispositivo Bluetooth®, quindi abbinare nuovamente.

Impossibile caricare l'unità.

- Accertarsi di caricare ad una temperatura ambiente tra 10 °C e 35 °C.
- L'unità è già completamente carica? I LED della base di carica si spengono immediatamente se l'unità è completamente carica.
- Gli auricolari sono stati posizionati correttamente nella base di carica?
- Se i LED degli auricolari non si accendono anche dopo aver posizionato gli auricolari nella base di carica, questo significa che la batteria della base di carica è completamente scarica. Caricare prima la base di carica.
- Il cavo di carica USB è collegato saldamente al terminale USB del computer?

Rozwiązywanie problemów

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy sprawdzić następujące pozycje. W przypadku wątpliwości dotyczących niektórych punktów kontroli lub gdy zalecane czynności naprawcze nie rozwiązały problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania dalszych zaleceń.

Nie łączy się z Bluetooth® urządzeniem.

- Usun informacje rejestracyjne dla tego urządzenia z Bluetooth® menu i innych miejsc Bluetooth® urządzenia, a następnie ponownie sparuj.

Brak możliwości naładowania niniejszego urządzenia.

- Należy upewnić się, że ładowanie odbywa się w temperaturze pokojowej pomiędzy 10 °C a 35 °C.
- Czy urządzenie zostało już w pełni naładowane? Diody LED stacji dokującej wyłączają się natychmiast po naładowaniu urządzenia.
- Czy słuchawki zostały prawidłowo umieszczone w stacji dokującej?
- Jeśli diody LED słuchawek nie świecą się nawet po włożeniu słuchawek do stacji dokującej, oznacza to, że jej bateria nie jest naładowana. Najpierw naładuj stację dokującą.
- Czy przewód ładujący USB został prawidłowo podłączony do wejścia USB w komputerze?

Odstraňování závad

Dříve, než se obrátíte na servisní službu, proveďte následující kontroly. Když pochybujete o některých kontrolních bodech nebo když navržené řešení neodstraní problém, obraťte se na svého prodejce s žádostí o pokyny.

Nepřipojí se k zařízení Bluetooth®.

- V nabídce Bluetooth® odstraňte informace o registraci tohoto zařízení atd. zařízení Bluetooth® a spárujte je znovu.

Zařízení nelze nabít.

- Zkontrolujte, že nabijíte při teplotě v místnosti mezi 10 °C a 35 °C.
- Je jednotka plně nabita? Pokud je jednotka plně nabita, kontrolka nabíjecí základny okamžitě zhasne.
- Byla sluchátka správně vložena do nabíjecího stojanu?
- Pokud se kontrolka sluchátka nerozsvítí po vložení sluchátek do nabíjecí základny, je vybitá baterie nabíjecí základny. Nejprve nabijte nabíjecí základnu.
- Je kabel nabíjení přes rozhraní USB správně zasunut do portu USB počítače?